

Wilo-Rain System AF Basic



Instrucțiuni de montaj și exploatare

Fig.1:

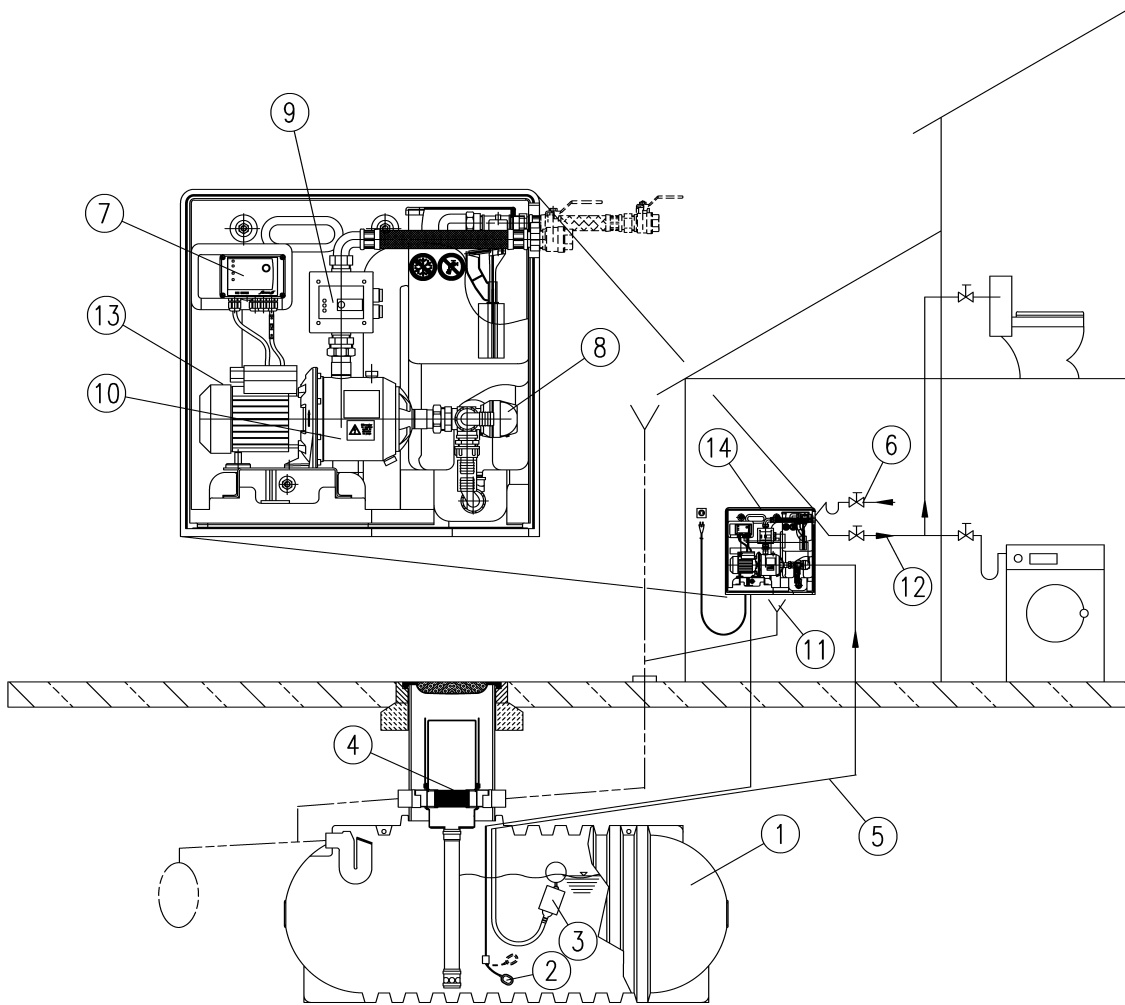


Fig.2:

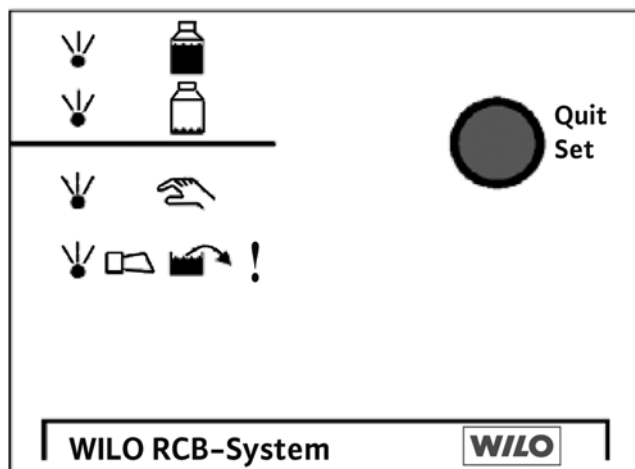


Fig.3:

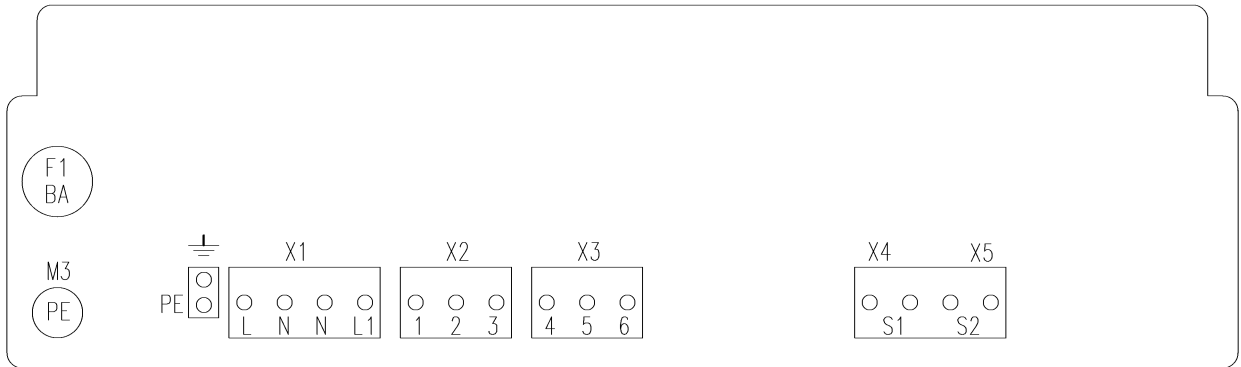


Fig.4:

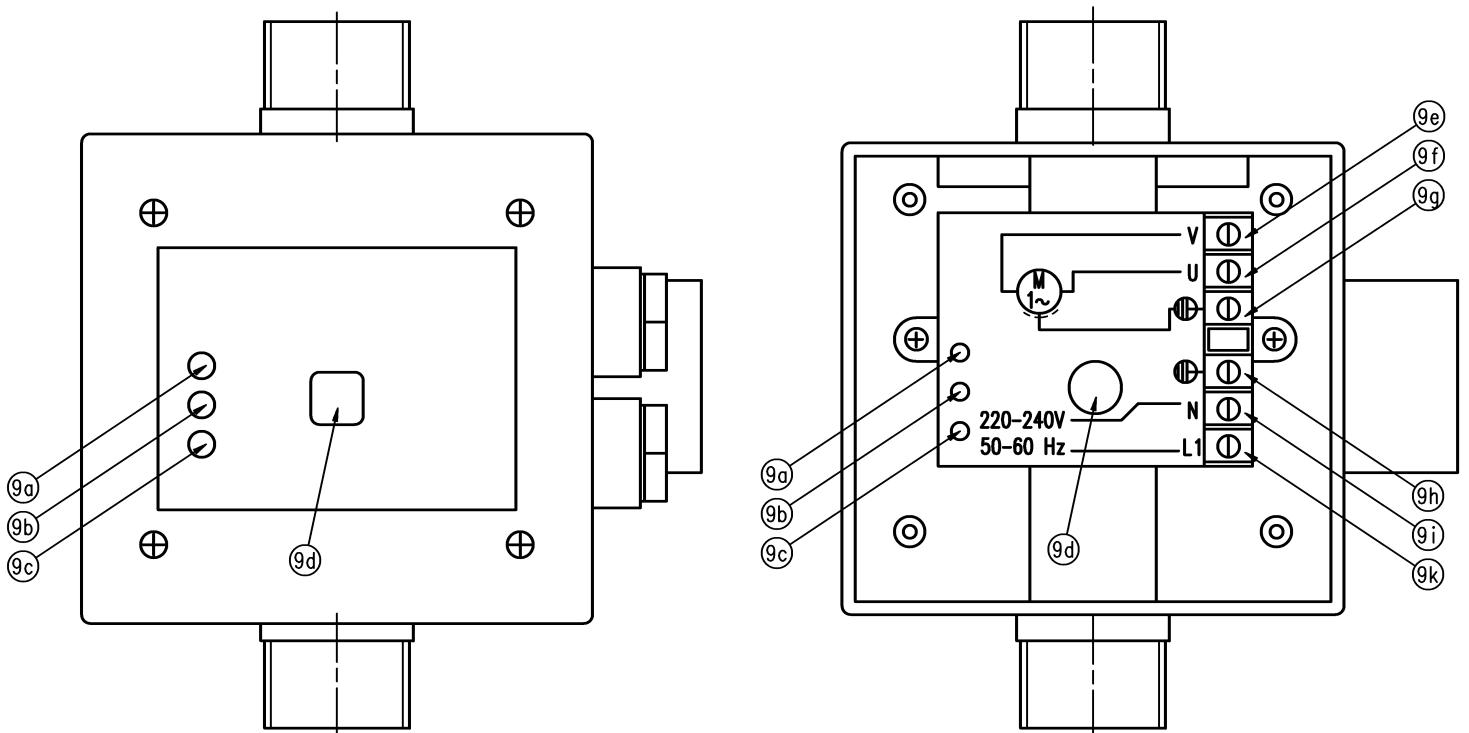


Fig.5:

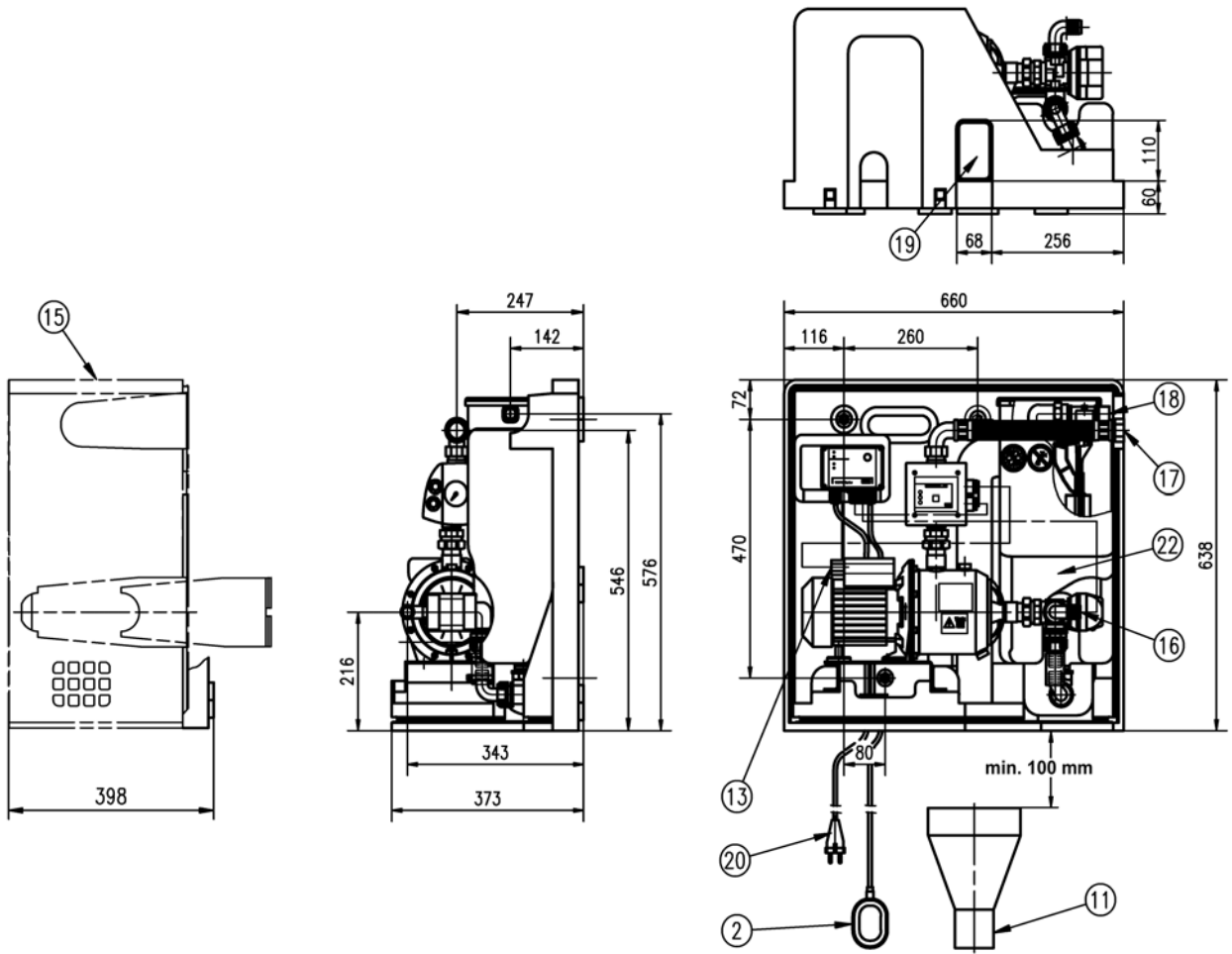


Fig.6:

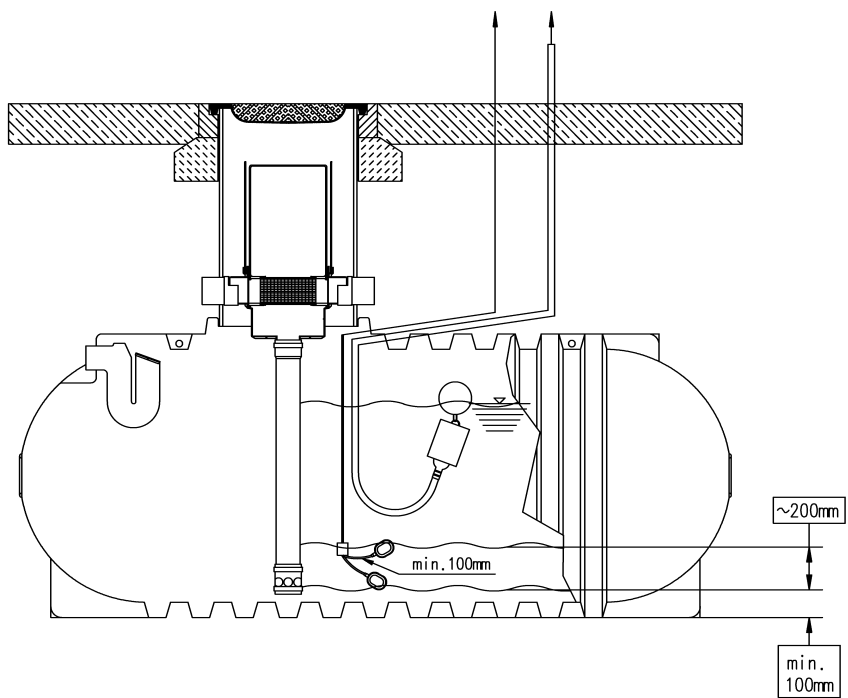


Fig.7:

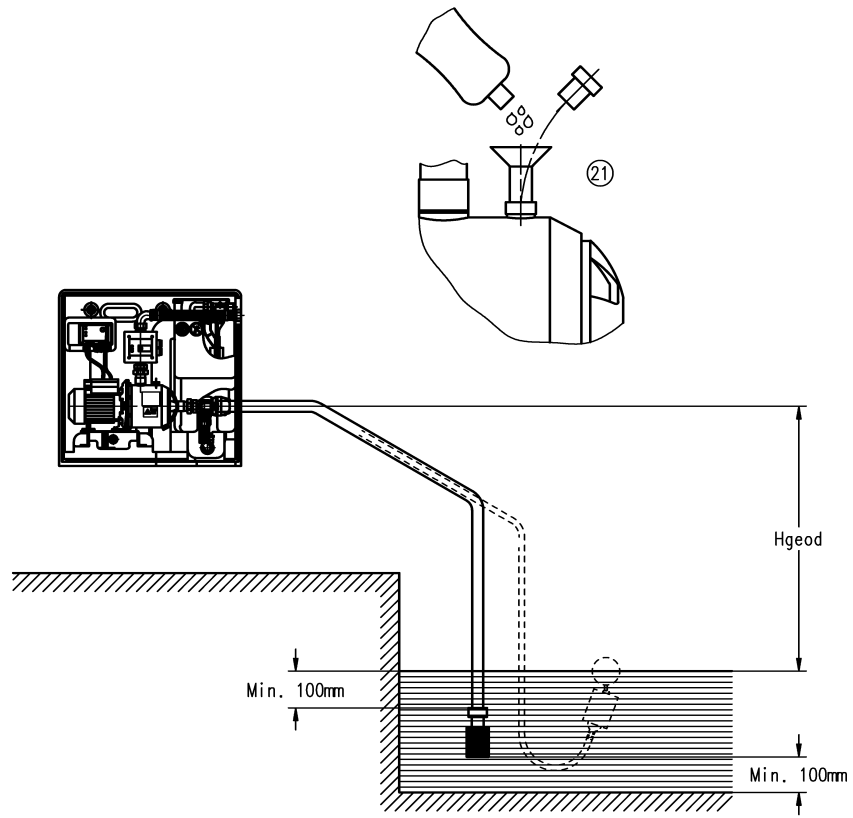
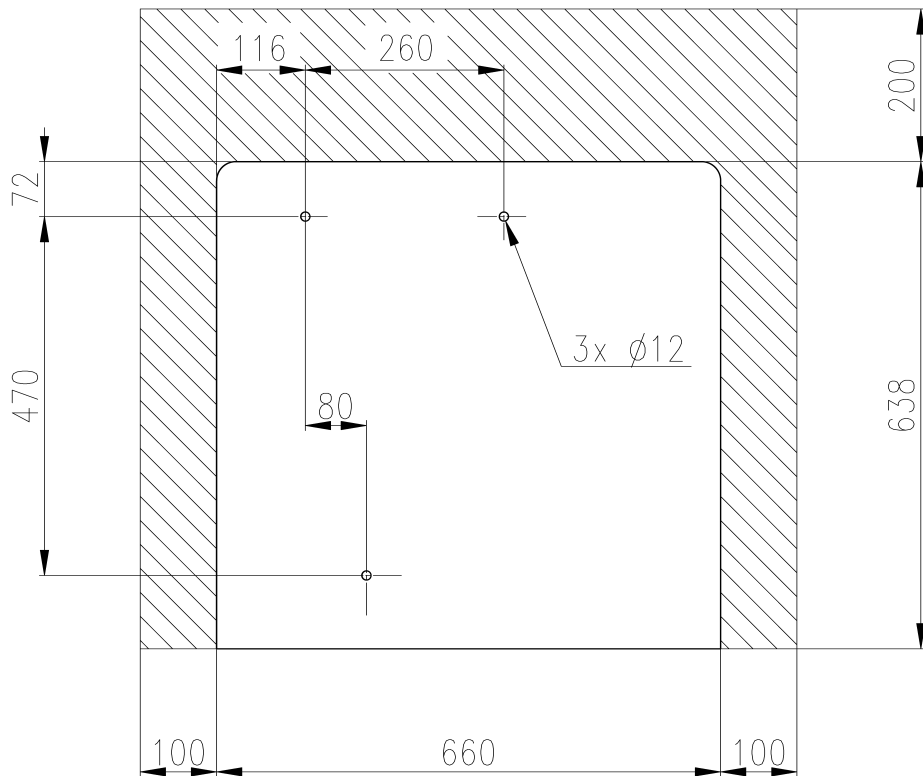


Fig.8:



Legenda figurilor

Legenda generală	
1	Cisternă
2	Plutitor cu contacte electrice
3	Priză plutitoare
4	Filtru
5	Conducta de aspirație
6	Rețeaua publică de apă
7	Panou automatizare RainControl Basic (RCB)
8	Ventil cu trei căi
9	Supraveghetor de presiune și curgere Ecocontrol
9a	Indicator (Rețea pornit/ Power on)
9b	Indicator (Pompa pornit/Pump on)
9c	Indicator (Avarie)
9d	Tasta de punere în funcțiune și validare RESET
9e	Nul pompă
9f	Fază pompă + semnal feedback RCB
9g	Împământare pompă
9h	Împământare RCB
9i	Nul RCB
9k	Fază RCB
10	Pompă
11	Racord preaplin (Dn75)
12	Conductă racord pe partea de refulare
13	Împământare suplimentară
14	AF Basic
15	Capotă
16	Racord conductă de aspirație Dn25 – G1"
17	Racord pe partea de refulare Rp 1"
18	Racord la rețeaua publică de apă G 3/4"
19	Preaplin
20	Cablu alimentare electrică (lungime: 1,80 m)
21	Umplerea pompei
22	Rezervor de realimentare (11 l)

Fig. 3		
PE		Împământare
X1	L	Faza
	N	Nul
	N	Nul pompa suplimentară
	L1	Faza pompa suplimentară
X2	1	Supraveghetor presiune și curgere Ecocontrol L
	2	Supraveghetor presiune și curgere Ecocontrol N
	3	Supraveghetor presiune și curgere Ecocontrol U
X3	4	Ventil cu trei căi regim realimentare
	5	Ventil cu trei căi conductor nul
	6	Ventil cu trei căi regim apă pluvială
X4	S1	2 contacte pentru plutitorul cu contacte electrice. Tensiunea de alimentare 5 V c.c. Contact S1 deschis – fără potențial (0 V)
		NOTĂ: Contactul închis înseamnă (semnal pentru) regimul cisternă
X5	S2	2 contacte pentru nivelul de deversare S2 – strapat din fabrică Contact S2 deschis – fără potențial (0 V)
		NOTĂ: Contactul deschis înseamnă (semnal pentru) deversare rezervor de realimentare

1 Generalități

Despre acest document

Limba instrucțiunilor originale de utilizare este franceza. Toate textele scrise în alte limbi ale acestor instrucțiuni sunt traduceri ale instrucțiunilor originale de utilizare. Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare sunt o parte integrantă a produsului. Ele trebuie să fie mereu disponibile la locul unde produsul este instalat. Respectarea strictă a acestor instrucțiuni este o condiție prealabilă pentru utilizarea și funcționarea corectă a produsului. Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare corespund cu versiunea relevantă a produsului și cu standardele de bază de siguranță valabile în momentul tipării.

Declarația de conformitate CE:

O copie a declarației de conformitate CE face parte din aceste instrucțiuni de montaj și exploatare. În cazul în care o modificare tehnică se face pe modelele menționate fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.

1 Siguranța

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații de bază care trebuie să fie respectate în timpul montării și al exploatării. Din acest motiv, aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie citite, în mod obligatoriu, de către montor și de către operatorul responsabil, înainte de montare și punerea în funcțiune.

Trebuie să fie respectate nu numai indicațiile generale de siguranță enumerate în acest punct, dar și instrucțiunile speciale de siguranță cu simboluri de pericol incluse în următoarele puncte principale

2.1 Marcarea indicațiilor în instrucțiunile de exploatare

Simboluri:



Simbol de pericol general.



Pericol din cauza tensiunii electrice.



NOTĂ:

Cuvinte de avertizare:

PERICOL!

Situație de pericol acut.

Nerespectarea conduce la deces sau la accidente foarte grave.

AVERTISMENT!

Utilizatorul poate suferi accidente (grave).

Cuvântul "Avertisment" implică faptul că este probabilă accidentarea (gravă) a persoanelor în cazul în care aceste informații nu sunt luate în considerare.

ATENȚIE!

Există riscul de deteriorare a pompei/instalației. Cuvântul "Atenție" implică faptul că este probabilă o deteriorare a produsului în cazul în care informația nu este luată în considerare.

NOTĂ: Informații utile cu privire la utilizarea produsului. Atrage atenția asupra unor probleme posibile.

2.2 Calificarea personalului

Personalul de montaj trebuie să aibă calificările necesare pentru aceste lucrări.

2.3 Pericole în cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate avea ca urmare un risc pentru persoane și pentru pompă sau instalație. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la pierderea oricăror pretenții de despăgubire. În detaliu, nerespectarea poate avea ca rezultat, de exemplu, următoarele riscuri:

- Pierderea unor funcții importante ale produsului/instalației,
- Nereușita procedurilor de întreținere și reparații necesare,
- Riscuri pentru persoane prin intermediul unor efecte electrice, mecanice și bacteriologice,
- Pagube materiale.

2.4 Instrucțiuni de siguranță pentru operator

Se vor respecta prescripțiile existente pentru prevenirea accidentelor.

Pericolele datorate curentului electric trebuie să fie eliminate.

Prevederile locale sau generale (de exemplu, IEC, VDE etc.) și ale companiilor locale de alimentare cu energie electrică trebuie să fie respectate.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru lucrările de inspecție și montaj

Utilizatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de inspecție și de montaj sunt efectuate de către personal autorizat și calificat, care a fost informat suficient prin studierea detaliată a instrucțiunilor de exploatare.

Lucrările la produs/installație trebuie să fie efectuate numai în timpul opririi. Este obligatoriu ca procedura descrisă în instrucțiunile de montaj și exploatare pentru oprirea produsului/unității să fie respectată.

2.6 Modificări neautorizate și fabricarea neautorizată de piese de schimb

Modificările aduse produsului sunt permise numai după consultarea cu producătorul. Piese de schimb și accesorii originale autorizate de către producător garantează siguranța. Utilizarea altor componente poate anula răspunderea față de consecințele utilizării lor.

2.7 Utilizarea necorespunzătoare

Siguranța în funcționare a produsului livrat este garantată numai pentru utilizarea conform destinației, în conformitate cu secțiunea 4 a instrucțiunilor de exploatare. Valorile limită nu trebuie să depășească în nici un caz, în sus sau în jos, valorile specificate în catalog sau în fișa de date.

3 Transportul și depozitarea intermediară

La primirea stației de valorificare a apei pluviale, verificați să nu existe nici o deteriorare în timpul transportului. În cazul în care a fost declarat un defect, se vor lua toate măsurile necesare cu operatorul de transport, în termenul prevăzut.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a stației de valorificare a apei pluviale!

Pericol de deteriorare prin manipularea necorespunzătoare în timpul transportului și al depozitării.

Stația de valorificare a apei pluviale va fi protejată în timpul transportului și al depozitării împotriva umidității și deteriorării mecanice. În timpul transportului și al depozitării, stația nu va fi expusă în nici un caz temperaturilor în afara domeniului de la -10°C la $+50^{\circ}\text{C}$.



4 Modul de utilizare

Stația de valorificare a apei pluviale AF Basic pompează apa pluvială dintr-o cisternă existentă, iar în lipsa apei pluviale, comută automat pe realimentare (printr-un rezervor tampon) din rețeaua publică de alimentare cu apă. Prin funcțiunile sale, stația de valorificare a apei pluviale aduce o contribuție la protecția mediului ambiant.

Principalele domenii de aplicare sunt:

- Spălarea toaletelor,
- Alimentarea cu apă de spălat,
- Irigarea și aspersiunea grădinilor.

Se va asigura ca scopul de utilizare prevăzut să fie compatibil cu normele locale.



AVERTISMENT! Pericol pentru sănătate!

Apa de ploaie nu este apă potabilă! Nu se admit legături directe între rețelele de apă potabilă și cele de apă pluvială!

5 Date privind produsul

5.1 Codificarea

Exemplu	AF Basic MC 304 EM
AF Basic	Stație de valorificare a apei pluviale
MC	Tipul pompei Wilo MultiCargo
3	Debitul nominal Q în m ³ /h
04	Numărul de etaje al părții hidraulice
EM	Curent monofazat 1 ~ 230 V, 50 Hz

5.2 Date tehnice	
Debitul max.:	max. 4 m ³ /h
Înălțimea max. de pompare:	vezi eticheta
Presiunea admisibilă de funcționare:	8 bar
Presiunea admisibilă de intrare:	1,2 bar
Presiunea de conectare:	1,5 bar
Nivelul de presiune sonoră	până la 61 dB (A) zgomot aerian (la distanța de 1 m de o stație fixată de o zidărie din cărămidă)
Înălțimea de aspirație	max. cca. 8 m; geodezic max. 6 m
Temperatura apei:	+ 4 °C bis + 35 °C
Temperatura ambiantă admisibilă	max. +40 °C
Tensiunea de alimentare:	1~230 V, ±10 %
Frecvența:	50 Hz
Grad de protecție:	IP 42
Protecția motorului:	protecție termică integrată
Comanda pompelor:	traductor electronic de presiune
Racordul conductei de refluxare:	țilă furtun Dn 25 (pe R1)
Racordul pe partea de aspirație:	R ¼" prin curgere liberă, conform DIN EN 1717
Presiunea admisibilă de intrare la racordul cu rețeaua publică de apă potabilă:	max. 6 bar
Debitul necesar la racordul cu rețeaua publică de apă potabilă:	3 m ³ /h la 1,5 bar, resp. 4,5 m ³ /h la 3 bar presiune
Capacitatea rezervorului de realimentare:	11 l
Preaplinul rezervorului:	105 x 65 mm (canal dreptunghiular până la marginea inferioară a aparatului; apa deversată va fi condusă într-o pâlnie disponibilă opțional care va fi legată la canalizarea clădirii.
Greutatea:	- 38 kg (brutto) - 23 kg (netto)

5.3 Conținutul livrării

- Stația de valorificare a apei pluviale, gata de racordare, cu plutitor cu contacte electrice (cablu cu lungimea de 20 m) care va fi instalat în cisternă și legat la panoul electric RCB (fig. 6)
- Set de fixare pentru montarea pe perete
- Capotă (fig. 5 poz. 15) (funcție de model)
- Überlauftrichter (je nach Ausführung)
- Set autocolante „Valorificare apă pluvială” (funcție de model)
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

5.4 Accesorii

- Următoarele accesorii trebuie să fie comandate separat.
- Capotă de acoperire (fig. 5 poz. 15)
 - Pâlnie de deversare (fig. 5 poz. 11)
 - Cisternă pentru apa pluvială (fig. 1 poz. 1)
 - Colector filtrant pentru filtrarea fină a apei pluviale, direct în conducta descendentă
 - Filtre cu pământ pentru filtrarea în conductele colectoare (Fig. 1, Poz. 4)
 - Priza plutitoare cu filtru de aspirație și clapetă antiretur (Fig. 1, Poz. 3)
 - Senzorul de deversare a rezervorului de realimentare

6 Descrierea și funcționarea

6.1 Descrierea stației

Agregatul principal este o pompă centrifugă multietajată, orizontală, cu autoamorsare. Pompa aspiră direct apa de ploaie din cisternă sau dintr-un recipient de colectare pentru apa de ploaie și pompează apa, prin supraveghetorul de presiune și de curgere, la punctele de consum. Cu ajutorul rezervorului de realimentare cu o capacitate de 11 litri (fig. 5, poz. 22), panoul de automatizare RCB (fig. 1, poz. 7) asigură că, chiar la un nivel scăzut de apă în cisternă, alimentarea cu apă nu este întreruptă. Supraveghetorul de presiune și de curgere Ecocontrol (fig. 1, poz. 9) pornește sau oprește automat pompa și protejează astfel pompa de lipsa de apă.

6.2 Funcționarea produsului

Supraveghetorul de presiune și de curgere Ecocontrol (Fig. 1, Poz. 9; Fig. 4)

Supraveghetorul de presiune și de curgere Ecocontrol pornește sau oprește pompa în regim de funcționare, în funcție de presiune. În regimul gata de funcționare, și în cazul în care punctele de consum sunt închise, pompa se află în standby și indicatorul LED verde (fig. 4 poz. 9), pe partea din față a supraveghetorului de presiune și de curgere Ecocontrol luminează.

Dacă un punct de consum este deschis, se reduce presiunea din interiorul sistemului. Odată ce presiunea de conectare de 1,5 bar este atinsă, pompa pornește. Indicatorul LED portocaliu (fig. 4, poz. 9b) luminează.

Dacă punctul de consum este închis, crește presiunea și scade debitul de curgere. La scăderea debitului aproximativ sub 3 l/min, pompa este oprită automat. La o presiune prea mică sau la debit zero (lipsa de apă sau funcționarea pe uscat), pompa este oprită automat și o eroare este semnalizată

indicatorul de avarie LED roșu (fig. 4, poz. 9c).

După eliminarea defecțiunii, tasta de control pentru validarea erorii (fig. 4, poz. 9d) trebuie să fie apăsată până când presiunea din sistem este restaurată. Dacă presiunea nu este restaurată suficient de rapid, este semnalizată din nou o eroare prin indicatorul LED roșu.

Rezervorul de realimentare (Fig. 5, Poz. 22)

Alături de pompă, este dispus un rezervor de realimentare care pune apă la dispoziția sistemului, din rețeaua publică, în cazul unui nivel prea jos al apei în cisternă. Separarea dintre rețeaua publică de apă și instalația de apă pluvială, pentru a garanta protecția apei potabile, în conformitate cu standardul EN 1717, are loc printr-un preaplin de tip AB (fig. 5, poz. 19). Alimentarea cu apă din rețeaua publică a rezervorului de realimentare are loc printr-un ventil cu plutitor în rezervor (fig. 5 poz. 18).

Preaplinul (fig. 5, poz. 19) permite, în caz de defectare a ventilului cu plutitor, o scurgere definită a apei într-un canal de deversare prevăzut de client. O legătură directă între preaplin și racordul la canalizarea pentru ape uzate este exclusă.

În cazul în care nivelul de apă în cisternă a depășit nivelul minim, prin semnalul plutitorului cu contacte (fig. 5, poz. 2) din cisternă, ventilul de comutare cu trei căi (fig. 5 poz. 16) este comutat pentru funcționarea din rezervorul de realimentare. Sistemul funcționează acum, prin rezervorul de realimentare, cu apă din rețeaua publică. Dacă nivelul minim din cisternă a fost depășit din nou, un semnal al plutitorului cu contacte din cisternă declanșează comutarea ventilului cu trei căi pentru funcționarea sistemului pe cisternă.

Panoul de automatizare RCB (Fig. 1, Poz. 7)

Conversia semnalului de la plutitorul cu contacte în comenzi de comutare pentru ventilul de comutare cu trei căi are loc în panoul de automatizare RCB (fig. 2 și 3). Starea gata de funcționare a panoului de automatizare și regimul de funcționare pe cisternă este semnalizată printr-o lumină continuă a LED-ului verde. În cazul în care stația de valorificare a apei pluviale este alimentată cu apă de la (regimul de realimentare), acest lucru este semnalizat printr-o lumină continuă a LED-ului oranj. La apăsarea tastei de comandă (combinație de afișaj cu LED-uri multicolore și butoane) de pe panoul de automatizare RCB, stația trece de la funcționarea automată la funcționarea manuală (utilizarea permanentă a apei din rețeaua publică). Regimul manual este indicat prin aprinderea intermitentă a LED-ului oranj. Dacă se apasă din nou tasta de comandă, regimul manual este din nou dezactivat și stația funcționează în regimul automat. Dacă, după aceasta, cisterna nu conține suficientă apă, stația funcționează mai departe în regimul de realimentare.



NOTĂ: trecerea pe cisternă funcționează numai atunci când există suficientă apă în cisternă. În cazul în care regimul de realimentare a fost inițiat prin tasta de comandă, acesta nu se oprește automat. Astfel, se poate alege o comutare permanentă pe funcționarea cu apă din rețeaua publică.

După o perioadă de funcționare de 3 săptămâni în regimul pe cisternă, are loc o comutare automată în regimul de funcționare cu realimentare din rezervorul de realimentare, până când pompa funcționează în acest regim timp de 3 minute. Astfel, se realizează o înlocuire regulată a cantității de apă existentă în rezervorul de realimentare. Fiecare comutare în regimul de realimentare din rezervorul de realimentare resetează contorul de 3 săptămâni. Semnificația indicatoarelor LED de pe panoul de automatizare RCB (fig. 2).

Indicația	Starea stației
LED verde – lumină continuă	Apa este aspirată prin cisternă (regim cisternă)
LED orange – lumină continuă	Apa este aspirată prin rezervorul de realimentare (regim realimentare)
LED orange – lumină clipitoare	Apa este aspirată în regim manual prin rezervorul de realimentare (regim realimentare)
LED roșu – lumină clipitoare	Alarmă (deversarea rezervorului de realimentare), opțional
Semnal acustic la apăsarea tastei de comandă	Semnal de acționare/testare alarmă
Sucesiune de semnale acustice în combinație cu clipirea LED-ului roșu	Deversarea rezervorului de realimentare

Detectorul de deversare (opțional)

În rezervorul de realimentare, se poate monta un traductor de deversare (opțional) care se poate conecta la panoul de automatizare RCB. Acesta monitorizează preaplinul rezervorului de realimentare (nivelul apei în rezervor). Un ventil cu plutitor neetanș poate avea ca urmare creșterea nivelului apei peste normal și activarea traductorului de deversare. Ca urmare, ventilul cu trei căi este comutat în regimul de realimentare până când nivelul de apă prea ridicat este redus și, astfel, traductorul de deversare este dezactivat din nou. În cazul în care nivelul normal al apei este depășit de mai multe ori pe zi, este generată, în plus, o semnalizare de avarie (semnal acustic cu LED roșu clipitor pe panoul de automatizare RCB). Abia după ce nivelul apei în rezervor a scăzut, mesajul de eroare poate fi validat cu tasta de comandă de pe panoul de automatizare RCB. După aceasta, semnalul acustic este dezactivat, indicatorul LED roșu continuă să lumineze intermitent pentru o anumită perioadă de timp la fiecare cinci secunde, în scopul de a atenționa cu privire la situația de avarie din trecut.

Dezactivarea/activarea se realizează prin apăsarea și menținerea apăsată a tastei de comandă pe o durată de 30 secunde. Un semnal intermitent de culoare roșie a indicatorului cu LED-uri indică faptul că dezactivarea a avut loc. Un semnal intermitent de culoare verde a indicatorului cu LED-uri indică faptul că activarea a avut loc.

Pompa suport (opțional)

Este posibilă legarea la panoul de automatizare RCB a unei pompe submersibile extern (230 V, max. 3 A). Prin aceasta, pot fi compensate rezistențele mărite în conducta de aspirație.



ATENȚIE! Pericol de deteriorare a produsului! Înălțimea de pompare la debit zero a acestei pompe nu trebuie să depășească 1 bar.

7 Instalarea și racordul electric

7.1 Instalarea

Stația este proiectată pentru montarea pe perete și ar trebui să fie instalată la o înălțime de cel puțin 1 m deasupra pardoselii.

Stația de valorificare a apei de ploaie este furnizată gata pentru conectare. După fixarea pe perete trebuie să se facă următoarele conexiuni:

- conducta de aspirație la cisternă (fig. 1 poz. 5 și fig. 5 poz. 16)
- racordarea la distribuția apei de ploaie (fig. 1 poz. 12 și fig. 5 poz. 17)
- racordarea la rețeaua publică de apă (fig. 1 poz. 6 și fig. 5 poz. 18)
- legătura dintre preaplin și racordul la canalizare printr-o pâlnie (fig. 1 poz. 11 și fig. 5 poz. 19)
- plutitorul cu contacte (fig. 1 poz. 2 și fig. 5 poz. 2) Plutitorul cu contacte electrice, ambalat separat, se fixează de cisternă așa cum este reprezentat (fig. 6),
Cablul trebuie să fie pozat până la stație și conectat la panoul de automatizare RCB.



ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului! Este posibilă deteriorarea echipamentului! Stația de valorificare a apelor pluviale va fi montată într-un spațiu uscat și ferit de îngheț. Stația de valorificare a apelor pluviale se fixează pe perete cu ajutorul seturilor de fixare cuprinse în furnitură (fig. 8).



ATENȚIE! Pericol de pagube materiale! Dibrurile nu sunt adecvate pentru montarea pe un perete în construcție ușoară! La instalarea pe un perete în construcție ușoară, se va asigura că acesta suportă greutatea stației și se va prevedea o izolare fonică adecvată.



Racordul pe partea de aspirație (fig. 7)

NOTĂ: conducta de aspirație va fi pozată continuu ascendentă de la cisternă până la pompă.

Diametrul conductei de aspirație trebuie să fie de cel puțin egal cu diametrul nominal al racordului de aspirație a pompei (Dn 25 – 1 ") (fig. 5, poz. 16). Conducta de aspirație trebuie să fie etanșă atât la presiune cât și la vid. Trebuie să se asigure că conducta de aspirație nu se deformează prin aspirația pompei. Se recomandă utilizarea conductelor de aspirație din material plastic. În general, ar trebui să se evite armăturile pe conducta de aspirație, deoarece acestea măresc înălțimea maximă de aspirație.

Înălțimea maximă de aspirație a pompelor cu autoamorsare este de aproximativ 8 m. Înălțimea de aspirație este formată din suma dintre înălțimea geodezică între pompă, cel mai scăzut nivel al apei din cisternă și pierderea de înălțime a conductei de aspirație (fig. 7).

Pompa va fi protejată cu o sită (dimensiunea ochiurilor 1mm) sau cu un filtru de intrare corespunzător pe conducta de aspirație în cisternă. Un ventil de picior cu o clapetă antiretur împiedică golirea sau înfundarea conductei de aspirație și, astfel, o eventuală funcționare pe uscat a pompei. Se recomandă utilizarea unei prize plutitoare cu filtru de aspirație în combinație cu o conductă de aspirație flexibilă.

Racordul pe partea de refulare

Toate conductele de racord vor fi montate la stație fără tensiuni, folosind îmbinări demontabile. Greutatea conductelor va fi fixată de construcție prin intermediul unor elemente de fixare adecvate.

ATENȚIE! Pericol pentru sănătate!

Se vor aplica semne, simboluri și marcaje în conformitate cu standardele aplicabile.

Toate punctele de consum vor fi prevăzute în mod clar vizibil cu simbolul de avertizare "Apă nepotabilă!".

Din motive de securitate, se vor utiliza numai armături de preluare care împiedică deschiderea neautorizată.

Plutitorul cu contacte electrice (fig. 1 poz. 2 și fig. 5 poz. 2)

Cablul de alimentare și cablul plutitorului cu contacte se introduce prin deschiderea prevăzută în acest scop în partea inferioară a cadrului de bază al stației

Plutitorul cu contacte va fi legat la bornele panoului de automatizare RCB (fig. 3, S1). În acest scop, cablul de conectare a plutitorului va fi introdus în interiorul panoului RCB prin presetupe sau se va utiliza un conector opțional existent. Poziționați punctele de fixare a cablului plutitorului cu contacte în cisternă, astfel încât să se respecte dimensiunile prezentate în fig. 6.



NOTĂ: Lungimea liberă a cablului între punctul de atașare sau o greutate și plutitor determină nivelul de comutare pentru detectare "Cisterna goală" / "Cisterna plină" (fig. 6). Lungimea liberă a cablului trebuie să fie de cel puțin 100 mm. Fixarea se poate face cu ajutorul unui colier de cablu la un punct fix în interiorul cisternei sau la o greutate.

Vă rugăm să rețineți: la utilizarea unei greutăți, aceasta trebuie să fie montată înainte de pozarea cablului.



NOTĂ: plutitorul cu contacte trebuie să fie cu cel puțin 100 mm deasupra ventilului de picior. Cablul trebuie să se miște liber, pentru ca, chiar la atingerea nivelului minim al apei în cisternă, să nu se poată aspira aer sau particule din zona de sedimentare.



ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului! Cablul plutitorului cu contacte către cisternă trebuie să fie protejat împotriva deteriorării. Se recomandă pozarea printr-o țevă de protecție. Asigurați-vă că cablul nu este întins, blocat sau înnodat.



Preaplinul (fig. 1, poz. 11 și fig. 5, poz. 19)

Preaplinul de apă din rezervorul de realimentare se va conecta astfel încât apa care deversează să se poată scurge nestingherit. Pentru colectarea sau dirijarea apei care deversează, se va prevedea o pâlnie adecvată (fig. 1, poz. 11) pe conducta de evacuare.

NOTĂ: Pentru a proteja sistemul de valorificare a apei de ploaie împotriva unui eventual reflux, distanța dintre marginea inferioară a conductei de preaplin și o pâlnie (fig. 5, poz. 11) sau de conducta de evacuare trebuie să fie de cel puțin 100 mm.

Nu este permisă conectarea directă a preaplinului la canalizare!

7.2



Racordul electric

PERICOL! Pericol de moarte!

Racordarea electrică se va realiza de către un electrician autorizat și în conformitate cu reglementările locale în vigoare (de ex. prescripțiile VDE).

Se recomandă instalarea unui declanșator de curent rezidual.

Cablurile deteriorate trebuie să fie înlocuite prin personal calificat.

- Tipul de curent și tensiunea rețelei de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe etichetă.
- Protecția pe partea rețelei prin siguranțe de 10 sau 16 A, lente
- Protecția în panoul de automatizare RCB: 8 A, lentă (siguranță 5x20)
- (Există o posibilitate suplimentară de împământare la motorul pompei (marcată PE).)



PERICOL! Pericol de moarte!

Deoarece priza de alimentare este întrerupătorul principal al sistemului, acesta trebuie să fie accesibil în orice moment, pentru motive de siguranță!

8 Punerea în funcțiune

Recomandăm ca punerea în funcțiune a instalației să se efectueze de către serviciul pentru clienți WILO.



ATENȚIE! Risc de deteriorare a pompei! Înainte de a pune în funcțiune sistemul de valorificare a apei de ploaie, pompa trebuie să fie umplută și dezaerisită deoarece, în caz contrar, etanșarea mecanică ar putea fi deteriorată. Chiar și o scurtă funcționare pe uscat poate avea ca urmare deteriorarea etanșării mecanice. Pentru deteriorările pompei, cauzate de funcționare pe uscat, se anulează garanție producătorului.

Umplerea și dezaerisirea se realizează după cum urmează:

- Se scoate șurubul de umplere din orificiul de umplere (fig. 7)
- Folosind o pâlnie (fig. 7, poz. 21), se umple pompa încet și complet prin gaura de umplere, până când apa iese din gaură.
- Când apa iese fără bule, se strânge din nou șurubul de umplere.
în continuare, se procedează după cum urmează:
 1. Se verifică dacă ventilul cu plutitor al rezervorului de realimentare este susținut complet în ghidul său și dacă plutitorul se mișcă liber.
 2. Se deschide alimentarea cu apă proaspătă a rezervorului de realimentare și se verifică dacă ventilul cu plutitor se închide în mod corespunzător.
 3. Se închide armătura de închidere de pe partea de refulare (fig. 1, poz. 6)



NOTĂ: Asigurați-vă că există suficientă apă în cisternă (acoperire suficientă cu apă a filtrului de aspirație și plutitorul cu contacte electrice în poziția "Cisterna plină"), conform fig. 6.

4. Se introduce ștecherul în priză.
5. Se apasă butonul de comandă de pe panoul RCB (fig. 2) pentru a aduce stația de valorificare a apei de ploaie în modul de realimentare manuală, pentru a activa. Indicatorul de semnalizare cu LED portocaliu clipește. Pompa și conducta de aspirație se umple cu apă. Procesul de umplere se termină imediat când nu mai curge apă în rezervorul de alimentare.
6. Se apasă din nou butonul de comandă de pe panoul RCB, pentru a aduce stația de valorificare a apei de ploaie în regimul automat. Dacă cisterna are suficientă apă, LED-ul verde luminează continuu (regimul Cisternă)



NOTĂ: În cazul în care cisterna nu are suficientă apă, stația de valorificare a apei de ploaie funcționează din nou în regimul de realimentare, iar LED-ul portocaliu luminează continuu (regimul de realimentare).

7. Se deschide armătura de închidere pe partea de refulare și, succesiv, toate punctele de consum, pentru evacuarea aerului din instalație. În timpul acestui proces, pompa trebuie să pornească. Dacă acest lucru nu se întâmplă și LED-ul roșu (fig. 4 poz. 9c) de pe monitorul de presiune și de debit Ecocontrol luminează, se apasă butonul de comandă pentru validarea erorilor (fig. 4 poz. 9d).



NOTĂ: Se repetă acest procedeu până când pompa rămâne permanent în funcțiune și LED-ul roșu (fig. 4 poz. 9c) se stinge.

8. După ce a avut loc evacuarea apei, se închid punctele de consum și se verifică dacă stația de valorificare a apei de ploaie și locurile de îmbinare sunt etanșe.

9 Întreținerea

Se recomandă o întreținere anuală a stației de valorificare apei de ploaie de către serviciul pentru clienți. Cel puțin o dată pe an, se va controla fixarea și etanșeitatea ventilului cu plutitor, iar stația de valorificare a apei de ploaie va fi controlată pentru etanșeitate.

La o scoatere din funcțiune mai îndelungată:

- se scoate ștecherul din priză,
- se întrerupe legătura la rețeaua publică de apă (fig. 1, poz. 6) și
- stația de valorificare a apei de ploaie se golește prin șurubul de golire din partea inferioară a pompei. Șurubul de dezaerisire se deschide ușor pentru a asigura intrarea aerului.

Toate lucrările de întreținere și reparații trebuie să fie efectuate de personal de specialitate autorizat și calificat!



PERICOL! Pericol de moarte!

Atunci când se lucrează la echipamentul electric, există pericol de moarte prin electrocutare.

La executarea lucrărilor de întreținere și reparații, pompa trebuie să fie scoasă de sub tensiune și asigurată împotriva oricărei reconectări neautorizate.

Deteriorările cablului de alimentare pot fi remediate doar de un electrician autorizat. La efectuarea unei probe de funcționare datorită unui timp mai îndelungat de oprire, se va evita orice contact cu mediul pompat.

10 Deranjamente, cauze și remediere

Remedierea deranjamentelor este permisă numai prin personal calificat, de specialitate!

Se vor respecta indicațiile de securitate din capitolul 9 "Întreținerea"

Deranjamentul	Cauze	Remedierea
Pompa nu pornește	Lipsă tensiune rețea	Se verifică siguranțele, racordul și cablul de alimentare Pentru validarea erorii, se apasă butonul de comandă al monitorului de presiune și curgere Ecocontrol PAC (fig. 4 poz. 9d)
	Siguranța defectă	Se înlocuiește siguranța
	Protecția motorului a declanșat	Se elimină supraîncărcarea motorului
	Pompa se rotește greu	Se elimină înfundarea pompei
	Pompa este blocată	Se elimină blocarea pompei
Motorul este supraîncălzit Protecția motorului declanșează	Tensiune insuficientă	Se verifică tensiunea
	Pompa se rotește greu Corpuri străine în pompă Rotoarele sunt înfundate Lagărele sunt deteriorate	Se curăță pompa Se curăță pompa Se repară pompa prin serviciul pentru clienți Wilo
	Temperatura ambiantă prea ridicată	Se îmbunătățește răcirea și se execută o nouă pornire după răcire
	Înălțimea geodezică > 1000 m	Pompa este admisă numai pentru o înălțime geodezică >1000 m
	Motorul defect	Se înlocuiește motorul prin serviciul pentru clienți Wilo
Pompa funcționează, dar nu debitează	Tensiunea de alimentare prea joasă	Se verifică tensiunea rețelei, condensatorul și cablurile
	Conducta de aspirație/refulare sau părți ale pompei sunt înfundate cu corpuri străine	Se verifică și se curăță conducta de aspirație/refulare și pompa
	Aer în racordul de aspirație	Se etanșează conducta de aspirație
	Aer în pompă	Se umple din nou pompa
	Conducta de intrare sau conducta de aspirație este prea strâmtă	Se instalează o conductă de intrare sau de aspirație cu diametrul nominal mai mare
	Adâncimea de imersiune a ventilului de picior este prea mică	Se mărește adâncimea de imersiune a ventilului de picior
Pompa nu debitează uniform	Înălțimea de aspirație este prea mare	Se verifică nivelul apei în cisternă Stația se poziționează mai adânc
Presiunea generată de pompă este insuficientă	Filtrul sau sita de aspirație este înfundată Ventilul de picior înfundat Conducta de aspirație înfundată	Se curăță: • filtrul/sita de aspirație • ventilul de picior • conducta de aspirație
	Înălțimea de aspirație este prea mare	Se verifică nivelul apei în cisternă Stația se poziționează mai adânc
	Armătura de închidere nu este deschisă suficient	Se deschide armătura de închidere
	Corpurile străine blochează pompa	Se curăță pompa
Stația de valorificare a apei de ploaie vibrează	Corpuri străine în pompă	Se curăță pompa
	Pompa se rotește greu	Se verifică rotirea ușoară a motorului/pompei
	Infrastructura de fixare nu este suficient de masivă	Se stabilizează infrastructura de fixare

Deranjamentul	Cauze	Remedierea
La pomparea apei din cisternă, pompa are porniri și opriri prea dese	Scurgeri ușoare din instalației	Se închide conducta de refulare, se determină cauza deranjamentului și se elimină deranjamentul
	Clapeta de reținere a monitorului de presiune și curgere Ecocontrol nu mai închide	Se curăță monitorul de presiune și curgere Ecocontrol și se înlocuiește dacă este necesar
	Debitul de preluare din cisternă este prea mic	Se prelungește ciclul de comutare prin măsuri adecvate: <ul style="list-style-type: none"> • se mărește debitul minim • se integrează un rezervor sub presiune cu membrană pe partea de refulare
Pompa este neetanșă	Etanșarea mecanică este defectă	Se înlocuiește pompa
Ventilul cu plutitor din rezervorul de realimentare nu închide / apa curge în preaplin	Ventilul cu plutitor s-a desfăcut sau este blocat mecanic	Se efectuează un control vizual Dacă este necesar, se corectează/se fixează racordul la rețeaua publică de apă. Se curăță rezervorul și/sau ventilul cu plutitor.
Ventilul de comutare cu trei căi este blocat	Blocarea se datorează depunerilor pe scaunul ventilului	Se efectuează un control vizual Dacă este necesar, se demontează acționarea și se montează din nou
Un deranjament este afișat pe panoul de automatizare RCB sau pe monitorul de presiune și curgere Ecocontrol	Plutitorul cu contacte nu a comutat pe realimentare la scăderea nivelului de apă sub minim în cisternă. Cablul este defect sau plutitorul este blocat în cisternă	Se efectuează un control vizual Se elimină o eventuală blocare a plutitorului și/sau se verifică capacitatea de funcționare a contactelor acestuia
Pe panoul RCB, luminează LED-ul roșu și se afișează mesajul de avarie aferent.	Tasta de comandă a panoului de automatizare RCB este blocată.	Se scoate acoperirea panoului RCB și se centrează tasta. Se recomandă ca, ulterior, să se verifice regimul de funcționare.
Regimul de realimentare este activat deși cisterna este plină.	Panoul de automatizare RCB se află în regimul manual	
	Deși nivelul apei în cisternă este suficient, plutitorul cu contacte a comutat pe realimentare.. Cablul este defect sau plutitorul este blocat în cisternă.	Se efectuează un control vizual Se elimină o eventuală blocare a plutitorului și/sau se verifică capacitatea de funcționare a contactelor acestuia

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, vă rugăm să vă adresați la cel mai apropiat punct de serviciu pentru clienți sau reprezentanță Wilo. Numai serviciul pentru clienți WILO este autorizat să demonteze și să monteze aparatele noastre.

11 Piese de schimb

Pieșele de schimb vor fi comandate prin unitățile locale de specialitate și/sau unitățile de service Wilo.

Pentru a evita corespondența inutilă și comenzile incorecte, în orice comandă se vor indica toate datele de pe etichetă.

Sub rezerva unor modificări tehnice!

D EG – Konformitätserklärung

GB EC – Declaration of conformity

F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE appendice IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :

AF Basic

Herewith, we declare that the product type of the series:

Par le présent, nous déclarons que l'agrégat de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. /

The serial number is marked on the product site plate. /

Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directives CE relatives aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.

The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.

Les objectifs protection de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectées conformément à appendice I, n° 1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique – directive

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

**EN 809, EN 14121-1, EN 60204-1,
EN 60730-1, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, EN 61000-6-1,
EN 61000-6-3, EN 1717**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Authorized representative for the completion of the technical documentation:

Mandataire pour le complément de la documentation technique est :

WILO SE

Quality Department
Anderslebener Str. 161
39387 Oschersleben
Germany

Dortmund, 22.04.2010

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE

Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG</p> <p>De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>

<p>I</p> <p>Dichiarazione di conformità CE</p> <p>Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Direttiva macchine 2006/42/EG</p> <p>Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>
--

<p>E</p> <p>Declaración de conformidad CE</p> <p>Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre máquinas 2006/42/EG</p> <p>Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p>
--

<p>P</p> <p>Declaração de Conformidade CE</p> <p>Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG</p> <p>Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>

<p>S</p> <p>CE- försäkran</p> <p>Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG- Maskindirektiv 2006/42/EG</p> <p>Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.</p> <p>EG- Elektromagnetisk kompatibilitet - riktlinje 2004/108/EG</p> <p>tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p>
--

<p>N</p> <p>EU-Overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG- Maskindirektiv 2006/42/EG</p> <p>Lavspenningsdirektivets verneemål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.</p> <p>EG-EMV- Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p>

<p>FIN</p> <p>CE-standardinmukaisuuseloste</p> <p>Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>EU-konedirektiivit: 2006/42/EG</p> <p>Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>

<p>DK</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EU-maskindirektiver 2006/42/EG</p> <p>Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>

<p>H</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:</p> <p>Gépek irányelv: 2006/42/EK</p> <p>A kiséfeszültségű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesíti.</p> <p>Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK</p> <p>alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p>
--

<p>CZ</p> <p>Prohlášení o shodě ES</p> <p>Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice ES pro strojíni zařízení 2006/42/ES</p> <p>Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.</p> <p>Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</p> <p>použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>
--

<p>PL</p> <p>Deklaracja Zgodności WE</p> <p>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE</p> <p>Przestrzegane są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.</p> <p>dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p>

<p>RUS</p> <p>Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG</p> <p>Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу</p>
--

<p>GR</p> <p>Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ</p> <p>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ</p> <p>Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ.</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>
--

<p>TR</p> <p>CE Uygunluk Teyid Belgesi</p> <p>Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>AB-Makina Standartları 2006/42/EG</p> <p>Ayrıca gerilim yönetiminin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetisi Ek I, no. 1.5.1'e uygundur.</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>kısmen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>

<p>RO</p> <p>EC-Declarație de conformitate</p> <p>Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:</p> <p>Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG</p> <p>Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG</p> <p>standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p>

<p>EST</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:</p> <p>Masinadirektiiv 2006/42/EÜ</p> <p>Madalpingedirektiivi kaitse-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.</p> <p>Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</p> <p>kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p>
--

<p>LV</p> <p>EC - atbilstības deklarācija</p> <p>Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:</p> <p>Mašīnu direktīva 2006/42/EK</p> <p>Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK pielikumam I, Nr. 1.5.1.</p> <p>Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK</p> <p>piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>
--

<p>LT</p> <p>EB atitikties deklaracija</p> <p>Šiuo pažymima, kad šis gaminys atitinka šias normas ir direktyvas:</p> <p>Mašinių direktyvą 2006/42/EB</p> <p>Laikomasi Žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.</p> <p>Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB</p> <p>pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. ankstesniame puslapyje</p>
--

<p>SK</p> <p>ES vyhlášení o zhode</p> <p>Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:</p> <p>Stroje - smernica 2006/42/ES</p> <p>Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.</p> <p>Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES</p> <p>používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p>
--

<p>SLO</p> <p>ES – izjava o skladnosti</p> <p>Izjavljamo, da dobavljene vrste izdelbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:</p> <p>Direktiva o strojih 2006/42/ES</p> <p>Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi.</p> <p>Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES</p> <p>uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>

<p>BG</p> <p>EO-Декларация за съответствие</p> <p>Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:</p> <p>Машинна директива 2006/42/EO</p> <p>Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно. Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.</p> <p>Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO</p> <p>Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p>
--

<p>M</p> <p>Dikjarazzjoni ta' konformità KE</p> <p>B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin:</p> <p>Makkinarju - Direttiva 2006/42/KE</p> <p>L-oġġettivi tas-sigurta tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE.</p> <p>Kompatibbiltà elettromanjetika - Direttiva 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll standards armonizzati b' mod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p>
--



WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

wilo

Pioneering for You

WILO România s.r.l. Șos.
de Centură nr. 1B,
077040, Comuna
Chiajna,
Județul Ilfov
Tel.: +40 21 317 01 64
Fax: +40 21 317 04 73
e-mail: wiloro@wilo.ro
www.wilo.ro